Гаджиева Т.И.г.
Современные проблемы лингвополитологии

*Бакинский инженерный университет
(Азербайджан, Баку)*

doi: 10.18411/lj-03-2020-51

idsp: ljjournal-03-2020-51

Аннотация

Статья посвящена современным проблемам лингвополитологии. Для исследования влияния политических событий в современном мире на язык в лингвистике существует огромная потребность в лингвополитологии – лингвистике в сочетании с политической наукой, которая способна раскрыть суть этих процессов. Потому что глобализация, крупнейшее политическое событие нашего времени, затрагивает языки мира с разных точек зрения, и тот факт, что настолько они имеют положительную или отрицательную тенденцию, входит в привилегию политических наук. Следует отметить, что в современной лингвистике существует не только пробел в области лингвополитических исследований, но и нет работ, которые системно отражают влияния такого огромного процесса, как глобализация, на язык, связанный с обществом и государством.

Ключевые слова: лингвополитология, глобализация, языковая ситуация, языковая политика, языковое строительство

Abstract

The article is devoted to modern problems of linguopolitology. To study the influence of political events in the modern world on language in linguistics, there is a huge need for linguopolitology - linguistics in combination with political science, which is able to uncover the essence of these processes. Because globalization, the largest political event of our time, affects the languages of the world from different points of view, and the fact that they have such a positive or negative tendency is a privilege of the political sciences. It should be noted that in modern linguistics there is not only a gap in the field of linguopolitical research, but there are no works that systematically reflect the influence of such a huge process as globalization on the language associated with society and the state.

Keywords: linguopolitology, globalization, language situation, language policy, language construction

Поскольку глобализация в мире становится все шире, и естественно, что она затрагивает многие сферы общества, включая язык, соответствующие отраслевые эксперты прокомментировали этот вопрос в отдельных статьях в лингвистическом аспекте. Поскольку как краеугольный камень глобализации и языковой проблемы, упомянули, что английский язык является популярным языком, подчеркнули необходимость защиты государственных языков от этого влияния, как правило, они объяснили защиту национальных языков, однако они не придерживались конкретных позиций.

Однако влияние глобализации на язык все еще делает актуальными многие проблемы, создает необходимость в исследовании, настолько политические факторы влияют на такие вопросы, как языковая политика и государственный язык, в результате всесторонняя, систематическая и сложная взаимодополняемость требует развития лингвополитологии.

Следует отметить, что социолингвистика занимается всесторонне и систематически изучением некоторых экстралингвистических проблем. Это одна из областей, которые объединяют лингвистику и другие социальные науки, и является одной из лингвополитических наук. Тем не менее, существуют определенные

проблемы, которые не могут быть решены в социолингвистике, и систематическое изучение таких вопросов, как языковая политика, этническая мобилизация, лингвообразование и лингвистическое право, является ключом к решению этих проблем. С этой точки зрения целесообразно принять лингвистику как область знаний.

Стоит отметить, что лингвополитология в мировой лингвистике все еще не получила широкого распространения, и исследования, представленные в этом направлении, охватывают проблемы больше этнической мобилизации. Не случайно русский лингвист Губогло отождествляет языкознание и этническую мобилизацию. Но болгарские лингвисты расширяют эту проблему, и языковая политика и политика лингвообразования также вовлечены в их исследование.

Существует исследовательская компетенция в области лингвополитологии, которая является областью лингвистического права, которая была исследована в контексте международного воздействия глобализации. Также необходимо пояснить, что проблемы, используемые в этом случае, основаны на определенных методах. Различные общественные науки, включая международное право, освящают проблемы глобализации, а именно глобальное единство или глобальную науку, из них политология играет важную роль.

Поэтому влияние глобализации и языковых проблем на язык, можно объяснить лингвистикой и лингвополитологией и способности влиять на проблемы. Потому что глобализация и комплексное решение языковых проблем также требуют общественных и политических знаний, которые стремятся обеспечить надлежащую юридическую лингвистическую интерпретацию вопросов, связанных с государственностью. Стоит отметить, что эта тенденция не ставит под сомнение научный статус лингвистики, а скорее показывает, что лингвистика является предпосылкой для изучения других социальных и политических наук.

Социально-политические процессы во всем мире включают лингвистическую интерпретацию влияния глобализации на язык, выявление языковых факторов, теоретических проблем, целей и методов, связанных с лингвополитологией. Это также занимается интерпретацией вопросов речевой культуры и ее социолингвистическими проблемами, изучением практики государственного языка и интерпретацией характера и функции языковой политики, с помощью которой осуществляется глобализация. Определение лингвополитических факторов, которые служат основой популярности языков, и важность объяснения и интерпретации фундаментальных перспектив языковой политики международных организаций, учитывающих влияние глобализации на язык приобретают актуальность. Это также дает лингвистическое объяснение определения общего тюркского литературного языка, объясняя влияние глобализации на лексику и грамматику государственных языков, а также основы практики государственного языка и лингвистики. Глобализация также расширяет правовые и лингвистические аспекты государственной языковой политики и определяет фундаментальные перспективы языковой политики как теоретические, так и практические проблемы лингвистики. Интеграция глобализации в наших глазах радикально и быстро меняется по сравнению изобретений и инноваций прошлых веков. История влияния изменений в различных сферах общественной жизни со времени создания человечества является закономерностью. «В каком-то смысле человеческая история – это история развития и распада различных интеграционных структур, в том числе национальных, межэтнических и межгосударственных объединений» (1, с. 108). Как уже отмечалось, результатом исторического процесса является ослабление одной из двух социальных систем в последнее время в мировой политике и экономике. Уменьшение поляризации мира играет роль в капиталистической связи с общественностью и ее влиянием на различные социальные структуры и цивилизации с ее высокоразвитой формой развития. Процесс глобализации как освобождение одной или нескольких эпох в истории отражает общие законы и закономерности.

Стоит отметить, что интеграционные процессы в мировой истории часто шли вверх или вниз. Эта линия является комбинацией общественной группы – регионально-глобальной последовательности во всем мире. Естественно, что такая консолидация сопровождается очень медленной концентрацией. Концентрация в экономике, политике, торговле, науке, культуре и искусстве не выходит за рамки языка, тесно связанного с государством и обществом. Эти факторы наблюдались на разных уровнях, влияющих на формирование интеграции на всех этапах истории. «Как и в древние времена до середины двадцатого века, в пятикратных интеграционных процессах по всему миру ощущалось предпочтение этническим, религиозным и политико-идеологическим принципам» (2, s. 108).

В условиях глобализации нашей эпохи мы не должны быть жертвой определенных сил, а скорее должны уточнить и понять то, что происходит в мире, чтобы скорее быть координаторами и участниками этого процесса для всего мира. Как цитирует К. Киссинджер, «мы не должны противостоять самым узко размышляющим экспертам, чтобы понять мир» (стр. 35).

В этом контексте развивающимся странам следует учитывать важную роль в понимании воздействия глобализации на культуру, обучение, образование и важность знаний и информационного общества, разработку торговых соглашений, в том числе бурное развитие информационных и коммуникационных технологий, развитие экономики, культуры, науки и образования, т.е. с учетом других национальных и моральных ценностей, пять основных аспектов растущей роли стран с формирующимся рынком и других стран.

Потому что эти параметры могут влиять на язык. Стоит отметить, что глобализация не всегда однозначно оценивается политиками, культурологами или лингвистами в мире. Дендев Бадарч, говоря о проблемах высшего образования, на которые влияет этот процесс в контексте глобализации, отмечает: «Высшее образование в условиях глобализации и экономики знаний, если мы примем во внимание функции его генератора знаний и его функции распространения, рассматривается как движущая сила национального развития, как в развитых, так и в развивающихся странах» (4, с.56).».

Оказывается, автор основывает только положительное влияние глобализации на культурно-нравственные ценности и даже характеризует ее как силу национального развития. Однако неотъемлемой частью глобализации является очень сильный интеграционный процесс, который, в свою очередь, представляет большую опасность для развития национальной культуры и традиций. По этой причине образование в мире глобализации является наиболее важным фактором, позволяющим интегрировать образование в процессы, позволяя им держаться подальше от других стран и иметь собственную национальную идентичность.

Антонио Негри, который дает всесторонний анализ законов глобализации, интерпретирует как позитивные, так и негативные аспекты отношений, и приходит к выводу, что тот факт, что английский язык является языком глобализации, рассматривается многими зарубежными и русскими как негативный фактор. Есть государства, которые поддерживают глобализацию языковой политики, в том числе использование национального языка, прохождение государственного языка и другие языковые проблемы. (5, с. 5-25).

С этой точки зрения нам нужно ответить на вопросы, относящиеся к компетенции лингвополитологии: угрожает ли процесс глобализации уничтожению национальных языков? Разве глобализация не является нарушением границ между языками, как во многих областях? Именно эти вопросы показывают, что языковая политика в современном мире, которая является современным этапом глобализации, является важным фактором. Сегодня даже интеграция проблем национального языка может быть продуктом глобализации. Как и во многих других областях общественной

жизни, глобализация языка достигла определенной стадии в процессе глобализации, и естественно, что за этим процессом стоит особая наука.

Это как раз и есть принцип глобализации, который является принципом глобализации во взаимоотношениях международных отношений и мировой политики. Согласно выводам одного из ведущих специалистов в этой науке В. Драгачева, «одной из форм процесса глобализации является культурный империализм» (6, с. 107), и ясно, что поскольку у каждой формы есть соответствующая языковая стадия, существует также определенная языковая фаза культурного империализма. Языковая форма этой стадии не в национальном языке, который является доминирующим в капиталистическом обществе, но не исключает возможности действовать как универсальный язык. Эта стадия уже давно направлена на решение естественной и нерешенной проблемы и необходимости определения уникального языка, снижение использования выражения или другого искусственного языка, эсперанто.

Чтобы определить степень и влияние глобализации на язык, необходимо определить ряд проблем отдельно: В мире глобализации информация принимается через механизм, который ее получает, то есть когда язык регулируется государством, он преодолевает его перспективы; охват развития увеличивается, интенсивность информации увеличивается, в результате язык способен защититься от влияния глобализации. Стадия самостоятельной государственности является важнейшей основой развития языка. Государственный язык является основополагающим принципом глобализации языковой проблемы и это также означает, что язык не обеспечивается государственностью, там нет централизованной речевой функции, нет никаких особых различий между социальными группами, которые существуют в форме социальных аспектов общества.

Механизм языковой информации обеспечивается речью, и, если речь является произвольной, члены коллектива не могут ее принять, это будет неэффективно в информации, предоставленной речью. Общеизвестно, что государственный язык, литературный язык и диалекты оказывают сильное влияние друг на друга, до тех пор, пока диалект не будет удален из литературного языка или наоборот. «Это процесс сегодня идет на большинстве основных языков» (7, с. 43). В этом процессе от решения государственного языка и языковой политики очень многое зависит. Государственный язык является фундаментальной концепцией языковой политики, и тот факт, что повышение национального языка до уровня государственного является реальным результатом языковой политики, проводимой страной.

Опыт языкового мира показывает, что на протяжении всей истории все государства вне зависимости от многонациональности и мононациональности проводят языковую политику в самых разных формах и содержаниях. Языковая политика тесно связана со структурой государства и проводимой им политикой, которая является неотъемлемой частью политики каждого государства в отношении национальных вопросов. Одной из проблем, лежащих в основе этого принципа, является проблема языка. Необходимо сказать, что многие социально-политические факторы, в том числе глобализация, обуславливают языковые условия мира для большинства языков. Языковые условия являются основой для определения перспектив языковой политики и ее функционирования.

Например, языковая ситуация в бывшем Советском Союзе, то есть функционирование национальных языков в контексте двуязычия и многоязычия, определяла языковую политику республик, связанных с этим сообществом, это не только глобализация языка, но и языковая ситуация национальных языков, непосредственно связанных с Россией, но и содержание их языковой политики. Литературный язык азербайджанцев, датируемый 7-8 веками, также является глобальным, и использование различных языковых мотивов в форме и наречий также зависело от арабского языка. Языковые конструкции также связаны с языковой политикой и языковыми условиями, языковое построение является осознанным языком

и целенаправленным эффектом, другими словами, языковое построение является областью применения языковой политики. Следует отметить, что для любого данного периода и местоположения языковая ситуация является фактором, в котором поощряется языковая политика, в свою очередь, представляет собой практическую реализацию языковой политики. Языковая ситуация отражает актуальность окружающей среды и общества, воплощает теоретическую сторону проблемы, а языковая конструкция является практическим результатом этих двух подходов. Языковая ситуация, языковая политика, языковая конструкция и проявление этих процессов в литературном языке Азербайджана на разных этапах и в общественно-политические периоды, его влияние на государственный язык, отмеченное в лингвистической литературе как лингвистические факторы, могут быть изучены в области комплексных лингвистических исследований. Тот факт, что эти важные проблемы еще не решены, делает лингвистику более актуальной для современной науки.

1. Тойнви А.Дж. Постижение истории. Москва, 2001, 207 с.
2. İsmayilov E., Kəngərli Z. Yeni integrasiya modeli // Dürçəliş.XXI əsr, Bakı, 2003, №62, s.108-118
3. Wriston W. Bits, Bytes and Diplomacy: The Third Technological Revolution. 21 Depated issues in World Politik. Upper saddle River, 1999.
4. Badar Ç D. Qloballaşma şəraitində ali təhsilin problemləri. YUNESKO-Azərbaycan: Gələcəyə körpü. Bakı: Təhsil, 2005. s.53-58
5. Непри А. Всеобъемлющий анализ нового мирового порядка глобализации. Москва: Праксис, 2004, 170 с.
6. Дергачев В.А. Глобалистика. Москва: Юнити, 2005, 303 с.
7. Vəysəlli F. Dil, cəmiyyət və siyasət. Bakı, 2004. 306 s.

Загриценко С.А.
Кальки-англицизмы в узуальном употреблении

*Самарский государственный технический университет
(Россия, Самара)*

doi: 10.18411/lj-03-2020-52

idsp: ljjournal-03-2020-52

Аннотация

В статье рассматриваются примеры отклонений от норм русского языка, вызванных калькированием с английского языка. В отличие от собственно заимствований, кальки трудно распознать, так как они «маскируются» под исконные слова. Однако они отличаются от исконных слов необычной сочетаемостью, формой словоизменения или меняют значение исконного слова. Калькирование становится все более активным процессом в связи с возросшим уровнем владения английским языком, расширением международных контактов, влиянием СМИ.

Ключевые слова: калька, калькирование, узуальное употребление, буквальный перевод, языковая норма

Abstract

The article discusses examples of deviations from the norms of the Russian language caused by loan translation from the English language. Unlike borrowing itself, loan translations are difficult to recognize, since they are “disguised” as original words. However, they differ from the original words in their unusual combinability, form of inflection, or change the meaning of the original word. Loan translation is becoming an increasingly active process due to the increased level of English proficiency, the expansion of international contacts, and the influence of the media.

Key words: loan translation, borrowing, literal translation, language norm